

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Кафедра иностранных языков филологического факультета

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в теорию межкультурной коммуникации

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 Лингвистика: иностранные языки

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Лингвистика

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» - развитие культурной восприимчивости и толерантности в межкультурном общении, расширение кругозора учащихся и получение ими культурологических и лингвокультурологических знаний, повышение уровня межкультурной коммуникативной компетенции.

Основные задачи:

- формирование у студентов научного представления о процессе коммуникации и проблемах межкультурного взаимодействия;
- формирование представления о культуре как системе, пронизывающей все стороны жизни человека, в том числе его коммуникативную деятельность;
- приобретение знаний о различных типах культур и их основных характеристиках;
- приобретение знаний о культурных факторах, влияющих на коммуникативное поведение людей;
- выработка умений анализировать различия в коммуникативном поведении инокультурного собеседника с позиций его культуры;
- овладение коммуникативными стратегиями и тактиками, характерными для иных культур;
- формирование понимания необходимости изучения культуры и этнокультурных особенностей коммуникативного поведения наряду с изучением иностранного языка;
- формирование уровня межкультурной компетенции, достаточного для успешной межкультурной коммуникации, включающего:
 - ✓ развитие культурной восприимчивости и толерантности в межкультурном общении, расширение кругозора учащихся и получение ими культурологических и лингвокультурологических знаний,
 - ✓ формирование понимания необходимости изучения национально-культурных особенностей коммуникативного поведения наряду с изучением иностранного языка;
 - ✓ практическая цель состоит в повышении межкультурной коммуникативной компетенции учащихся, включающей в себя знания, умения и навыки, которые дают возможность решать ряд задач, необходимых для успешной МКК.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
------	-------------	---

УК-1	<p>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие</p> <p>УК-1.2. Определяет и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи</p>
УК-5	<p>Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>УК-5.1. Интерпретирует историю России в контексте мирового исторического развития</p> <p>УК-5.2. Находит и использует при социальном и профессиональном общении информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп</p> <p>УК-5.3. Учитывает при социальном и профессиональном общении по заданной теме историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения</p> <p>УК-5.4. Осуществляет сбор информации по заданной теме с учетом этносов и конфессий, наиболее широко представленных в точках проведения исследования;</p> <p>УК-5.5. Обосновывает особенности проектной и командной деятельности с представителями других этносов и (или) конфессий</p> <p>УК-5.6. Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции</p>

ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<p>ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия</p> <p>ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка</p> <p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме</p> <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	<p>ПК-7.1 Обладает необходимыми интеракционными и контекстными знаниями</p> <p>ПК-7.2 Преодолевает влияние стереотипов</p> <p>ПК-7.3 Адаптируется к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p>
ПК-8	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-8.1 Моделирует возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» относится к обязательной части базовой компоненты Б1.О.0.10. Изучается на 3 курсе.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
------	--------------------------	---	--

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Философия Психология Междисциплинарная курсовая работа	Общее языкознание Современные лингвистические теории Выпускная квалификационная работа
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Русский язык и культура Лингвокультура стран первого изучаемого языка Лингвокультура стран второго изучаемого языка	Иностранный язык деловой коммуникации (уровень магистратуры) Лингвопрагматика (уровень магистратуры) Перевод в аспекте межкультурной коммуникации (уровень магистратуры)
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка	Стилистические особенности перевода Перевод в аспекте межкультурной коммуникации (уровень магистратуры)
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Психология Лингвокультура стран первого изучаемого языка Лингвокультура стран второго изучаемого языка	Речевой этикет Язык делового общения
ПК-8	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Психология Лингвокультура стран первого изучаемого языка Лингвокультура стран второго изучаемого языка	Язык делового общения

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» составляет 3 зачетных единицы (кредитов).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)					
		5					
Контактная работа, ак.ч.		26					
Лекции (ЛК)		26					
Лабораторные работы (ЛР)							
Практические/семинарские занятия (СЗ)							
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.		46					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.		36					
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108	108				
	зач.ед.	3	3				

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы *
1	Межкультурная коммуникация как самостоятельная научная и учебная дисциплина. Межкультурная коммуникация и межкультурная коммуникативная компетенция	Межкультурная коммуникация и проблемы понимания. Коммуникативные неудачи в межкультурной коммуникации и их причины. Типология коммуникативных неудач. Понятие интерференции. Виды интерференции. Трудности в освоении другой культуры. Понятие культурного шока, его причины и симптомы. Понятие коммуникативного шока. Динамика процесса адаптации к другой культуре. Стратегии, способствующие преодолению культурного шока и успешной адаптации к новой культуре. Место культуры в процессе коммуникации. Понятие межкультурной коммуникативной компетенции. Компоненты межкультурной коммуникативной компетенции. Взаимосвязь языковой, коммуникативной и культурной компетенций.	ЛК/СЗ
2	Культура в контексте межкультурной коммуникации	Роль контекста в коммуникации. Типы контекста. Культура как контекст коммуникации. Содержание понятия	ЛК/СЗ

		<p><i>культура.</i> Поверхностный и глубинный уровни культуры. Способы классификации культур. Деятельностный и ценностный подходы к изучению культуры. Типологии культурных различий. Культура в теории межкультурной коммуникации. Параметры измерения культур Г. Хофстеде. Дифференциация культур Э. Холла. Теория ценностных ориентаций Ф. Клакхон и Ф. Стробека. Культура и тип общения. Социально-культурные параметры и их проявление в коммуникативном поведении. Понятие культурной ценности.</p>	
3	Межкультурная коммуникация и национальное сознание	<p>Отражение мира в сознании человека. Культурные ценности и их отражение в сознании, языке и коммуникации. Понятие коммуникативной ценности. Коммуникативные ценности и тип культуры: дистантность/контактность, равенство/статус, позитивность / «негативность» и др. Коммуникативные ценности в сознании, языке и коммуникации. Объективация коммуникативных ценностей в языке: в лексике, фразеологии, паремиологии, грамматике и коммуникативном поведении.</p>	ЛК/СЗ
4	Категория вежливости в аспекте межкультурной коммуникации.	<p>Вежливость как универсальная и этноспецифическая коммуникативная категория. Асимметрия социальных отношений – асимметрия систем вежливости. Культурные ценности и понимание вежливости. Вежливость в понимании представителей родной культуры / культуры изучаемого языка. Типы вежливости. Стратегии вежливости.</p>	ЛК/СЗ
5	Эмоции в языке, культуре, коммуникации	<p>Универсальность и специфичность проявления эмоций в различных культурах. Эмоциональная сдержанность vs эмоциональная открытость в коммуникации и языке. Прагматика эмоций. Эмоциональная и эмотивная коммуникация. Тип культуры и проявление/демонстрация эмоций. Понятие <i>эмотивной вежливости</i>.</p>	ЛК/СЗ
6	Этнокультурные особенности коммуникации как проявление лингвокультурной идентичности.	<p>Понятие лингвокультурной идентичности. Проявление этнокультурных коммуникативных ценностей в вербальном и невербальном поведении в различных ситуативных и социокультурных контекстах и дискурсах.</p>	ЛК/СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционный зал	Лекционный зал для проведения лекционных и семинарских занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенный комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Доска, проектор и экран, методический материал
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Учебная платформа ТУИС

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

- 1) Ларина Т.В. Основы межкультурной коммуникации. М.: Академия. 2018.
- 2) Larina, T. Intercultural Communication: Readings and Discussion. Учеб. пособие. – М.: РУДН, 2015.

Дополнительная литература:

1. Алпатов В.М. Япония: язык и культура. – М.: Языки славянских культур, 2008. (Studia philological).
2. Вежбицкая А. Понимание культуры через посредство ключевых слов / Пер. с англ. А.Д. Шмелева. – М.: Языки славянской культуры, 2001.
3. Виссон Л. Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур. Пер. с англ. – М.: Р. Валент, 2007. <http://www.alleng.ru/d/engl/engl85.htm>
4. Гуревич Т.М. Человек в японском лингвокультурном пространстве. М.: МГИМО, 2005.
5. Карасик В.И. Языковая матрица культуры. Волгоград: Парадигма, 2012.
6. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.
7. Кирьянов О. Наблюдая за корейцами. Страна утренней свежести. М.: – М.: Рипол классик, 2010.

8. Кларк С. Наблюдая за французами. Скрытые правила поведения. М.: Рипол классик, 2008.
9. Ларина Т.В. Англичане и русские: язык, культура, коммуникация. М.: Языки славянских культур, 2013.
10. Ларина Т.В., Озюменко В.И. Этническая идентичность и ее проявление в языке и коммуникации. *Ethnic identity in language and communication* // Cuadernos de Rusística Española 2016, 57 – 68
<http://revistaseug.ugr.es/index.php/cre/issue/view/358/showToc>
11. Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. М.: Языки славянских культур, 2009. [http://www.lrc-press.ru/pics/previews/ru/\(139\)Pages%20from%20Larina-2009-v.pdf](http://www.lrc-press.ru/pics/previews/ru/(139)Pages%20from%20Larina-2009-v.pdf)
12. Леонтович О. А. Россия и США: Введение в межкультурную коммуникацию. – Волгоград: Перемена, 2003.
13. Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения: Монография. – М.: Гнозис, 2005.
14. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000.
<http://www.ffl.msu.ru/research/publications/ter-minasova-lang-and-icc/ter-minasova-yazik-i-mkk-BOOK.pdf>
15. Павловская А.В. Англия и англичане. - М., 2004.
16. Bromhead, Helen and Zhengdao Ye (eds.). 2020. *Meaning, Life and Culture: In Conversation with Anna Wierzbicka*. Canberra: Australian National University Press. <https://press.anu.edu.au/publications/meaning-life-and-culture>
17. Fox, Kate. *Watching the English: The Hidden Rules of English Behaviour*. – Hodder & Stoughton, 2005.
18. Jandt, Fred. *Intercultural Communication*. - Sage, 2000.
19. Larina, Tatiana. 2020. 'Sense of privacy' and 'sense of elbow': English vs Russian values and communicative styles. In Helen Bromhead and Zhengdao Ye (eds), *Meaning, Life and Culture: In Conversation with Anna Wierzbicka*. Canberra: Australian National University Press. Pp. 421 – 440. <https://press-files.anu.edu.au/downloads/press/n7194/pdf/book.pdf>
20. Larina, Tatiana & Amr Khalil. 2018. Arabic forms of address: sociolinguistic overview. *The European Proceedings of Social and Behavioural Sciences* EpSBS, Volume XXXIX – WUT 2018: Word, Utterance, Text: Cognitive, Pragmatic and Cultural Aspects. Published by the Future Academy, 2018. Pp. 229 -309. doi: <http://dx.doi.org/10.15405/epsbs.2018.04.02.44>
21. Visson, Lynn. *Where Russians Go Wrong in Spoken English. Words and Expressions in the Context of Two Cultures*. М.: Валент, 2013.
22. Wierzbicka, Anna. *English. Meaning and Culture*. Oxford University Press, 2006.
23. Wierzbicka, Anna. *Emotions across Languages and Cultures: Diversity and Universality*. - Cambridge: Cambridge University Press, 1999.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*


* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Проф. КИЯ ФФ РУДН		Ларина Т.В.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав. кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
_____ Наименование БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав. кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.